

【公報種別】特許法第17条の2の規定による補正の掲載

【部門区分】第2部門第5区分

【発行日】平成26年9月11日(2014.9.11)

【公表番号】特表2013-504473(P2013-504473A)

【公表日】平成25年2月7日(2013.2.7)

【年通号数】公開・登録公報2013-007

【出願番号】特願2012-529139(P2012-529139)

【国際特許分類】

B 6 0 Q 1/24 (2006.01)

G 0 8 G 1/16 (2006.01)

【F I】

B 6 0 Q 1/24 A

G 0 8 G 1/16 C

B 6 0 Q 1/24 Z

【誤訳訂正書】

【提出日】平成26年7月24日(2014.7.24)

【誤訳訂正1】

【訂正対象書類名】特許請求の範囲

【訂正対象項目名】全文

【訂正方法】変更

【訂正の内容】

【特許請求の範囲】

【請求項1】

車両周辺を照らすための照明装置(20)と、

前記車両周辺の物体(12、13)を検知するための検知装置(1～6)と、

を備える車両(10)であって、

前記検知装置(1～6)が前記車両周辺で物体(12、13)を検知した場合、前記照明装置(20)が自動的に点灯すること、

前記車両周辺が死角部分であること、および

前記照明装置20が、前記死角部分を照らすことのできるフラッドライトであることを特徴とする車両。

【請求項2】

前記照明装置(20)が、前記車両(10)の助手席側に配置されていることを特徴とする、請求項1に記載の車両。

【請求項3】

前記車両(10)の支援装置が、前記検知装置(1～6)の信号と少なくとももう1つの車両信号とを受信し、前記受信信号に応じて前記照明装置(20)を制御することを特徴とする、請求項1または2に記載の車両。

【請求項4】

前記検知装置(1～6)が、動く物体(12、13)を前記車両周辺において検知した場合、前記照明装置(20)が必ず点灯することを特徴とする、請求項1～3のいずれか一項に記載の車両。

【請求項5】

前記検知装置(1～6)によって静止している物体(12、13)が検知された場合、前記静止物体(12、13)が車両内部のコンピュータによって予測された前記車両(10)の走行路内に入っているときにだけ、前記照明装置(20)が点灯することを特徴とする、請求項1～4のいずれか一項に記載の車両。

【請求項6】

照明装置（20）による車両周辺の照明と、
前記車両周辺の物体（12、13）の検知と、
による車両（10）の作動方法であって、

前記車両周辺で物体（12、13）が検知された場合、前記照明装置（20）が自動的に点灯すること、

前記車両周辺が死角部分であること、および

前記照明装置20が、前記死角部分を照らすことのできるフラッドライトであることを特徴とする方法。

【請求項7】

前記車両（10）のギヤガリバースに挿入され、前記車両（10）の照明が点灯している場合に、前記照明装置（20）が自動的に点灯することを特徴とする、請求項6に記載の方法。

【誤訳訂正2】

【訂正対象書類名】明細書

【訂正対象項目名】0039

【訂正方法】変更

【訂正の内容】

【0039】

図15は、右側に多数のセンサが配置されている車両10を示しており、分かりやすくするために、それらのセンサの最後部のセンサにのみ符号6が付けられている。これらのセンサは、車両10の助手席側の死角部分をモニタするために用いる。もちろん、図2の例に示されているように、車両10はフロント側にもセンサを装備することができる。この例では、主として、死角部分がある助手席側に照明装置20が配置されているだけである。照明装置20は、好ましくは死角部分を照らすことのできるフラッドライトである。

【誤訳訂正3】

【訂正対象書類名】明細書

【訂正対象項目名】0040

【訂正方法】変更

【訂正の内容】

【0040】

検知装置、すなわちセンサ1～6を用いて物体が検知された場合、車両10に組み込まれている死角アシスト又はターンアシストが照明エレメント20をオンにする。例えば、このトラックの隣にいる自転車を側面に配置されているフラッドライトによって照らすことができるため、運転者にはこの自転車がミラーでよく見えるようになる。

【誤訳訂正4】

【訂正対象書類名】明細書

【訂正対象項目名】0042

【訂正方法】変更

【訂正の内容】

【0042】

トラック又は車両10の側面に取り付けられている照明装置は、必要に応じて操車にも使用することができる。この場合、この照明装置20（フラッドライト）は、例えばリバースギヤに挿入され、照明がオンにされている場合などに点灯される。